

# **TRADUCTION FRANÇAISE** **MANUEL DU PROPRIÉTAIRE MH DUNA 125**

## COUVERTURE

Manuel du Propriétaire

## PAGE 3

**MOTORHISPANIA** voudrait saisir cette occasion pour vous remercier de la confiance que vous avez placée en nous dans le choix de ce modèle: **DUNA 125**.

Votre moto a été conçue et fabriquée pour se démarquer dans sa catégorie, et les plus récentes technologies disponibles ont été utilisées afin de vous offrir une conduite agréable et sûre.

Les instructions de ce manuel ont été créées pour fournir un certain nombre de directives simples pour l'entretien de votre moto. S'il vous plaît suivez scrupuleusement ces instructions.

Les opérations les plus complexes nécessitent l'intervention de personnel dûment expérimentés, de spécialistes, afin de fournir un service après-vente adapté à vos besoins.

Votre revendeur **MOTORHISPANIA** vous fournira conseils et informations, et il mettra son savoir-faire à votre disposition afin que vous puissiez appliquer le plan de maintenance avec la diligence qui est essentielle pour maintenir votre machine en parfait état.

**MOTORHISPANIA** se développe constamment et se réserve donc le droit de modifier ses produits sans préavis notifié.

Ce manuel correspond au cahier des charges et des équipements de la machine **MH** commercialisée par l'intermédiaire du réseau de concessionnaires **MOTORHISPANIA**. Notre intérêt constant pour l'amélioration des spécifications, la conception et la production de nos machines peut conduire à diverses modifications. Bien que toutes les mesures possibles aient été prises pour assurer l'exactitude de ce manuel, celui-ci peut contenir des erreurs et il ne devra pas être considéré comme un document juridiquement contraignant en ce qui concerne les spécifications actuelles. D'ailleurs, il n'est pas destiné à agir comme outil de vente pour cette machine.

©2008 GHE MOTORHISPANIA, S.L. Tous droits réservés.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou transmise sous aucune forme ou par quelque moyen électronique ou mécanique, pour tout usage, sans une autorisation écrite de **G.H.E MOTORHISPANIA, S.L.**

**SOMMAIRE GÉNÉRAL**

**SOMMAIRE GÉNÉRAL**

|   |    |
|---|----|
| <b>INFORMATIONS GÉNÉRALES</b> .....                     | 11 |
| Avertissements de sécurité et mise en garde.....        | 12 |
| Équipements.....  | 12 |
| Conduite par temps de pluie.....                        | 13 |
| Conseils pour réduire la consommation de carburant..... | 13 |
| Période de rodage moteur.....                           | 14 |
| Numéro d'identification de châssis.....                 | 16 |
| Numéro d'identification de moteur.....                  | 17 |
| Composants sur côté gauche.....                         | 18 |
| Composants sur côté droite.....                         | 19 |
| Instrumentation au guidon.....                          | 20 |
| Tableau de bord.....                                    | 22 |
| Trousse à outils.....                                   | 23 |
| Identification des composants installés en usine.....   | 24 |

**SOMMAIRE GÉNÉRAL**

|   |    |
|---|----|
| <b>INSPECTION AVANT UTILISATION</b> .....             | 27 |
| Liste de contrôle .....                               | 28 |
| <b>FONCTIONNEMENT ET UTILISATION D'UNE MOTO</b> ..... | 31 |
| Contacteur général.....                               | 32 |
| Bouton de démarreur électrique.....                   | 33 |
| Poignée d'accélérateur.....                           | 33 |
| Klaxon.....   | 34 |
| Interrupteur feux de croisement / route.....          | 34 |

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Commutateur de clignotants..... | 35 |
| Levier de starter.....          | 35 |
| Levier d'embrayage.....         | 36 |
| Levier de frein avant.....      | 36 |
| Sélecteur de vitesse.....       | 37 |
| Frein arrière.....              | 38 |
| Kick de démarrage.....          | 38 |

*PAGE 8*

**SOMMAIRE GÉNÉRAL**

|   |    |
|---|----|
| Bouchon de réservoir.....                             | 39 |
| Repose-pieds passager.....                            | 39 |
| Ouverture et fermeture de la selle.....               | 40 |
| Verrouiller et déverrouiller le guidon.....           | 41 |
| Béquille latérale.....                                | 42 |
| <b>REGLAGE – REMPLACEMENT</b> .....                   | 45 |
| Ampoule phare avant – feux de route / croisement..... | 46 |
| Ampoule phare avant – feux de position .....          | 48 |
| Clignotants.....                                      | 49 |
| Feu arrière.....                                      | 51 |
| Rétroviseurs.....                                     | 52 |
| Frein avant.....                                      | 52 |
| Frein arrière.....                                    | 53 |
| Poignée d'accélérateur.....                           | 54 |
| Bougie.....   | 55 |

*PAGE 9*

**SOMMAIRE GÉNÉRAL**

|   |           |
|---|-----------|
| Levier d'embrayage.....                 | 56        |
| Batterie.....                           | 56        |
| Filtre à air.....                       | 57        |
| Niveau d'huile moteur.....              | 58        |
| Liquide de frein avant.....             | 59        |
| Liquide de frein arrière.....           | 60        |
| Roue avant.....                         | 61        |
| Roue arrière.....                       | 62        |
| Tension de la chaîne secondaire.....    | 63        |
| <b>TABLEAU D'ENTRETIEN.....</b>         | <b>65</b> |
| <b>DEPANNAGE.....</b>                   | <b>69</b> |
| <b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....</b> | <b>73</b> |

PAGE 12

## **CONSIGNES DE SECURITE ET PRECAUTIONS**

Conduisez votre machine sans faire de bruit inutile ou gênant les autres.

Respectez le code de la route et faites attention à la signalisation routière.

Conduire en douceur prolongera la vie de la moto et réduira la consommation de carburant et les émissions de gaz polluants.

Suivre le plan de l'entretien de cette machine pour vous assurer que votre moto est maintenue en excellent état.

Évitez de laisser la machine sur un terrain en pente ou bien mou, car elle pourrait tomber.

Faites attention lors du montage ou démontage de la moto, le silencieux d'échappement, par exemple, pourrait être très chaud.

Après une utilisation, le tuyau d'échappement et le silencieux sont très chauds, vous devez donc laisser la machine en stationnement là où passants et enfants ne peuvent pas entrer en contact avec les surfaces chaudes.

Conduire la moto en position bien droite et en utilisant les deux mains vous permettra de mieux la contrôler si quelque chose d'imprévu se produisait.

Prenez garde lorsque vous roulez sur de mauvaises surfaces et modérez votre vitesse dans de telles circonstances.

## **EQUIPEMENTS**

Choisissez un casque de bonne qualité pour conduire votre moto. Il peut vous sauver la vie.

Portez des vêtements confortables qui ne peuvent pas se laisser prendre dans une partie de la machine.

*PAGE 13*

## **CONDUITE EN CONDITIONS HUMIDES**

Ralentissez et faites plus attention quand vous conduisez dans ces conditions.

La distance nécessaire pour un freinage d'urgence sera considérablement plus grande.

La visibilité est réduite par temps de pluie, si possible, les risques doivent être anticipés.

Roulez avec modération, spécialement dans les virages.

## **CONSEILS POUR REDUIRE LA CONSOMMATION DE CARBURANT**

La consommation de carburant de votre moto dépend dans une large mesure de la façon dont vous conduisez. Les conseils pratiques qui suivent peuvent vous aider:

Mettez le moteur de la machine en température avant de conduire.

Repoussez le levier du starter à sa position de départ (off) dès vous le pouvez.

L'accélération doit être progressive et harmonieuse, jamais rapide et soudaine.

Évitez de changer 2 vitesses dans le même temps, et d'accélérer quand vous rétrograder.

Arrêtez le moteur et évitez de rester au point mort quand vous êtes arrêté une longue période.

*PAGE 14*

## **PERIODE DE RODAGE**

La période la plus importante pour la vie de votre moto est la première tranche de 1000 km d'utilisation.

Pour cette raison, s'il vous plaît, lisez attentivement les recommandations suivantes:

Ne surchargez pas votre machine dès les premiers jours.

Au cours de la première tranche de 1000 km différentes parties de votre moto se rodent et s'ajustent.

Au cours de cette période de rodage, évitez l'utilisation prolongée de la moto dans des conditions pouvant causer une surchauffe.

**0 ~150 km:**

Évitez les accélérations à plus d'un tiers de l'ouverture de la poignée d'accélérateur.  
Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 à 10 minutes après chaque heure d'utilisation.  
Modifier la vitesse de la machine de temps à autre, c'est à dire évitez de rouler avec la manette des gaz dans la même position pendant une longue période de temps.  
Au cours de cette période, la vitesse maximale devrait se situer entre 70 et 80 km / h.

**150 ~ 500 km:**

Évitez les accélérations à plus de la moitié de l'ouverture de la poignée d'accélérateur.  
Conduisez en passant par toute la séquence des rapports de boîte à vitesse, librement, sans chercher une accélération maximale à tout moment.

**500 ~ 1000 km:**

Évitez de rouler à une vitesse correspondant à une position de la poignée d'accélérateur ouverte de plus que 3/4.  
Une fois atteint les 1000 km, l'huile moteur doit être changée.

*PAGE 15*

**Après 1000 kms**

Évitez le fonctionnement prolongé à plein régime, et variez la vitesse de temps en temps.

Si vous avez des problèmes avec le moteur au cours de cette période, prendre contact avec votre concessionnaire MH motos le plus proche.

Lisez attentivement les termes suivants que vous pourrez rencontrer dans le manuel.

**PRUDENCE**

INSTRUCTIONS POUR LA PROTECTION DE LA MOTO.

**AVERTISSEMENT**

INSTRUCTIONS POUR VOTRE SÉCURITÉ.

**ATTENTION**

INSTRUCTIONS POUR LE MAINTIEN DE LA MACHINE DE BIEN ENTRETENU.

**CONSEIL**

DES EXPLICATIONS POUR FACILITER LES OPERATIONS D'ASSEMBLAGE OU DE DEMONTAGE.

*PAGE 16*

**NUMERO D'IDENTIFICATION DE CHASSIS**

Le numéro d'identification de châssis est situé sur la partie avant droite du châssis.

Le numéro de châssis est nécessaire pour toute demande de pièce détachée pour la moto.

## **NUMERO D'IDENTIFICATION DE MOTEUR**

Le numéro d'identification de moteur est situé sur le côté droit du moteur.

Le numéro de moteur est nécessaire pour toute demande de pièce détachée moteur.

## **COMPOSANTS CÔTE GAUCHE DE LA MOTO**

1. Poignée de commande droite.
2. Rétroviseurs.
3. Tableau de bord digital.
4. Réservoir d'essence.
5. Poignée de commande gauche.
6. Selle.
7. Repose-pieds passager.
8. Chaîne de transmission secondaire.
9. Béquille latérale.
10. Sélecteur de vitesse.
11. Disque de frein avant.
12. Phare avant.
13. Clignotants.

## **COMPOSANTS CÔTE DROIT DE LA MOTO**

1. Kick de démarrage.
2. Pédale de frein arrière.
3. Silencieux d'échappement.
4. Disque de frein arrière.
5. Support de plaque minéralogique.
6. Lumière arrière

## **INSTRUMENTS AU GUIDON**

### **CÔTE DROIT**

1. Réservoir de liquide de frein avant.
2. Levier de frein avant.
3. Poignée d'accélérateur.
4. Bouton de démarreur électrique.

HARD ROAD    ENDURO  
DUAL PLUS    TRAIL

## **CÔTE GAUCHE**

5. Levier d'embrayage.
6. Commutateur feux de croisement / route.
7. Levier de starter.
8. Bouton de klaxon.
9. Commutateur de clignotant.
10. Bouton arrêt de clignotant.
11. Poignée de guidon gauche.

PAGE 21

## **INSTRUMENTS AU GUIDON**

SPORTS CITY SUPERMOTARD

### **CÔTE DROIT**

1. Réservoir de liquide de frein avant.
2. Levier de frein avant.
3. Poignée d'accélérateur.
4. Bouton de démarreur électrique.

### **CÔTE GAUCHE**

5. Levier d'embrayage.
6. Commutateur feux de croisement / route.
7. Bouton d'arrêt.
8. Bouton de klaxon.
9. Commutateur de clignotant.
10. Bouton de klaxon.
11. Poignée de guidon gauche.

PAGE 22

## **TABLEAU DE BORD**

Le tableau de bord fournit des informations sur l'état des composants nécessaires pour conduire la machine.

HARD ROAD    ENDURO  
DUAL PLUS    TRAIL

1. Voyant lumineux de feux de route.
2. Voyant lumineux de clignotants.
3. Indicateur de vitesse en km/h.
4. Compteur kilométrique.
5. Contacteur principal.
6. Voyant de point mort.
7. Compte tours moteur en RPM.
8. Voyant de réserve de carburant.



1. Compte tours moteur en RPM.
2. Indicateur de vitesse en km/h.
3. Commutateur feux de croisement / route.
4. Voyant lumineux de clignotants.
5. Voyant de réserve de carburant.
6. Contacteur principal.
7. Compteur kilométrique.
8. Voyant lumineux température huile.
9. Voyant lumineux niveau huile.
10. Voyant de point mort.

PAGE 23

**TROUSSE A OUTILS**

La trousse à outils (1), qui contient une clé à bougie et une clé Allen, se trouve derrière le cache latéral droit.

PAGE 24

**IDENTIFICATION DES COMPOSANTS INSTALLÉS A L'USINE**

L'autocollant d'identification des composants se situe sur l'avant de la fourche.

L'autocollant montre les composants installés à l'usine qui doivent se trouver sur la machine en permanence.

1. Filtre à air
2. Carburateur
3. Pipe d'admission
4. Cylindre moteur
5. Culasse moteur
6. Carter moteur
7. Echappement (+ silencieux) – une seule marque si il est d'une seule pièce
8. Silencieux
9. Pignon de sortie de boîte
10. Couronne arrière
11. Partie électrique ou électronique (CDI, Bobine, etc.)
12. Section de réduction (tuyau ou autre)

PAGE 28

**LISTE DE CONTRÔLES**

Effectuez les vérifications dans la liste de contrôles pour s'assurer que la moto est maintenue en bon état.

| COMPOSANT               | CONTRÔLER   |
|-------------------------|---|
| <b>Direction</b>        | Sensibilité de la direction.<br>Facilité de mouvement.<br>Pas de jeu                                    |
| <b>Eclairage</b>        | Toutes les lumières (Phare – Feu arrière – Stop – Clignotants – Tableau de bord).                       |
| <b>Essence</b>          | Qu'il y a assez d'essence pour le trajet prévu.   |
| <b>Disques de frein</b> | Qu'ils sont complètement propres et non endommagés.   |
| <b>Huile moteur</b>     | Niveau d'huile moteur.  |
| <b>Freins</b>           | Le jeu à la pédale de frein arrière.<br>Le jeu au levier de frein avant.<br>Niveau de liquide de frein. |
| <b>Tableau de bord</b>  | Tous les indicateurs du tableau de bord.  |

*PAGE 29*

### **LISTE DE CONTRÔLES**

| COMPOSANT                     | CONTRÔLER  |
|-------------------------------|--|
| <b>Poignée d'accélérateur</b> | Le jeu à la poignée.<br>Que mouvement d'accélération et décélération sont souples et libres. |
| <b>Pneumatiques</b>           | Pressions.<br>L'usure correcte.<br>Qu'il n'y ait pas de fissure ou de coupure.               |
| <b>Klaxon</b>                 | Fonctionnement correct.  |
| <b>Embrayage</b>              | Le jeu au levier d'embrayage.  |
| <b>Chaîne secondaire</b>      | La tension.<br>La lubrification correcte.  |

*PAGE 32*

### **CONTACTEUR PRINCIPAL**

Le contacteur principal est situé au milieu du té de fourche supérieur.

Il contrôle l'allumage, l'éclairage et le système d'indication ainsi que l'antivol de direction de la moto.

- 1) Dans cette position, tous les circuits électriques sont déconnectés.
- 2) Les circuits électriques sont sous tension. La clé ne peut pas être retirée.
- 3) Blocage de la direction (page 41).

*PAGE 33*

## **BOUTON DE DEMARREUR ELECTRIQUE**

Pour démarrer la moto, appuyer sur le bouton (1) et tourner un peu la poignée d'accélérateur vers vous.

## **IMPORTANT**

Relâcher le bouton dès que le moteur démarre.

## **POIGNEE D'ACCELERATEUR**

Tourner la poignée en arrière vers vous pour accélérer et vers l'avant pour décélérer.

Un relâchement de la poignée provoquera son retour à la position initiale.

## **ATTENTION**

Quand vous êtes assis sur la moto, toujours s'assurer que vous pouvez avoir une bonne position pour votre main.

*PAGE 34*

## **BOUTON DE KLAXON**

Le bouton de klaxon (1) est situé avec les instruments sur le côté gauche du guidon.

Pressez le bouton pour utiliser le klaxon.

## **AVERTISSEMENT**

Rappelez-vous que l'utilisation du klaxon est particulièrement interdite à proximité des hôpitaux et des centres de santé.

## **COMMUTATEUR D'ECLAIRAGE**

Le commutateur d'éclairage à deux positions :

- 1) Feu de croisement
- 2) Feu de route

## **AVERTISSEMENT**

Utilisez les feux de route uniquement si vous n'avez aucun véhicule en face de vous ou approchant.

*PAGE 35*

## **COMMUTATEUR DE CLIGNOTANTS**

Les trois positions du commutateur de clignotant :

- 1) Position clignotant à gauche.
- 2) Position neutre.
- 3) Position clignotant à droite.

Poussez le commutateur vers la gauche ou la droite puis appuyer sur le bouton (2) pour arrêter le clignotant.

### **LEVIER DE STARTER**

Tirez le levier (1) à fond pour démarrer la moto à froid.

Puis appuyez sur le bouton de démarreur électrique ou utiliser la pédale de kick si la batterie manque de charge.

Repoussez le levier de starter dès que le moteur a démarré.

PAGE 36

### **LEVIER D'EMBRAYAGE**

L'embrayage est activé au moyen d'un levier (1) qui se situe côté main gauche du guidon.

Il est utilisé pour monter ou descendre les vitesses.

Pressez le levier (1) fermement pour débrayer et relâcher le doucement pour engager la vitesse.

### **LEVIER DE FREIN AVANT**

Le levier de frein avant est activé au moyen d'un levier (1) qui se situe côté main droite du guidon.

Pressez le levier (1) doucement et progressivement pour appliquer du freinage à la roue avant.

### **AVERTISSEMENT**

Evitez de bloquer la roue avant.

PAGE 37

### **SELECTEUR DE VITESSE**

Le sélecteur de vitesse (1) se situe sur le côté gauche de la moto à hauteur du moteur.

Appuyez sur le sélecteur (1) pour engager la 1<sup>ère</sup> vitesse. Placez votre pied sous le sélecteur (1) et levez-le pour passer les autres vitesses 4 vitesses.

Le sélecteur de vitesse (1) revient automatiquement à sa position après avoir engagé une vitesse.

Le point mort se trouve entre le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>nd</sup> rapport de boîte.

La position point mort (2) sera indiquée par un voyant au tableau de bord.

## **PRUDENCE**

Si le moteur est en marche mais que vous ne roulez pas, utilisez la position neutre plutôt que d'utiliser l'embrayage.

## **IMPORTANT**

Retirez votre pied du levier (1) après avoir engagé une vitesse.

*PAGE 38*

## **FREIN ARRIERE**

Le frein arrière s'actionne en utilisant à la pédale (1) située sur le côté droit de la moto à hauteur du moteur.

Appuyez sur la pédale progressivement avec l'avant du pied.

## **AVERTISSEMENT**

La façon d'utiliser le frein devra dépendre de la qualité de la route et aussi des conditions météorologiques.

## **KICK DE DEMARRAGE**

La pédale de kick pour le démarrage (1) est située sur le côté droit de la moto à hauteur du moteur.

Tournez le kick sur la droite et appuyez énergiquement dessus vers le bas avec votre pied.

## **AVERTISSEMENT**

Quand le moteur est en route, remettre le kick dans sa position initiale.

*PAGE 39*

## **BOUCHON DE RESERVOIR D'ESSENCE**

Pour ouvrir le bouchon de réservoir d'essence, procédez aux étapes suivantes :

- 1) Tournez le bouchon complètement vers la gauche.
- 2) Enlevez le bouchon (1).

## **PRUDENCE**

Assurez vous d'essuyer l'essence qui aurait pu gicler sur le réservoir.

## **AVERTISSEMENT**

Toujours éliminer les éclaboussures d'essence afin de se préserver des risques d'incendie.

## **REPOSE PIEDS PASSAGER**

Les repose-pieds passagers se situent vers l'arrière de la moto.

Utilisez la pointe du pied pour les ouvrir.

### **OUVERTURE ET FERMETURE DE LA SELLE**

Pour enlever la selle vous aurez besoin d'une clé à tube de 10.

- 1) Insérez la clé dans le trou (1) sous la selle.
- 2) Avec la clé, retirez l'écrou de fixation de la selle.
- 3) Poussez la selle en arrière afin de libérer l'ancrage avant.

Pour remettre la selle, procédez aux étapes suivantes :

- 1) Poussez la selle vers l'avant jusqu'à ce que l'ancrage avant soit dans la vis de sécurité (2).
- 2) Sécurisez la selle à l'arrière en refixant l'écrou.

### **CONSEIL**

Insérez d'abord l'écrou dans la clé à tube puis passez le tout par l'orifice pour revisser l'écrou.

### **VERROUILLAGE ET DEVERROUILLAGE DU GUIDON**

Pour verrouiller le guidon, procédez aux étapes suivantes :

- 1) Tournez le guidon complètement vers la gauche.
- 2) Insérez la clé.
- 3) Poussez la clé et tournez la vers la gauche jusqu'à la position de verrouillage (1).

Pour déverrouiller le guidon, procédez aux étapes suivantes :

- 1) Insérez la clé.
- 2) Tournez la vers la droite jusqu'à la position de déverrouillage (2).
- 3) Tournez le guidon dans la position désirée.

### **AVERTISSEMENT**

Toujours déverrouiller le guidon avant d'enfourcher la moto. Cela vous permettra d'avoir un meilleur contrôle de votre machine.

### **BEQUILLE LATÉRALE**

La béquille latérale se situe sur le côté gauche de la moto.

- 1) Penchez la moto doucement vers la droite.
- 2) A l'aide de votre pied, déployez la béquille latérale entièrement vers le sol.
- 3) La moto peut alors être appuyée sur sa béquille latérale.

Pour enlever la béquille latérale de la moto, procédez aux étapes suivantes :

- 1) Penchez la moto doucement vers la droite.
- 2) A l'aide de votre pied, repliez la béquille latérale jusqu'à sa position supérieure.

#### **AVERTISSEMENT**

La béquille latérale possède un ressort de rappel.  
Assurez-vous que la béquille latérale est bien relevée quand vous roulez afin de prévenir des dommages.

PAGE 46

#### **PHARE AVANT - AMPOULE FEUX DE ROUTE/CROISEMENT**

Pour remplacer l'ampoule de feux de route/croisement, procédez aux étapes suivantes :

- 1) Démontez les 2 élastiques (1), deux de chaque côté, qui maintiennent la plaque phare en position.
- 2) Déplacez le phare vers l'avant pour accéder à l'ampoule plus facilement.
  
- 3) Puis démontez la protection d'ampoule (2).

#### **AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que le contact est bien coupé pendant cette opération.

#### **PRECAUTION**

Avant d'y poser le phare, protégez le garde boue avant.

PAGE 47

- 1) Déposez la protection qui couvre l'ampoule.
- 2) Sortir le clip de maintien (3) de la douille d'ampoule.

Pour démonter l'ampoule :

- 3) Maintenez l'ampoule (4), puis tournez vers la gauche pour la démonter.

Type de l'ampoule : 12V – 35/35W

#### **AVERTISSEMENT**

Ramener l'ampoule usagée chez votre revendeur afin qu'elle soit recyclée.

#### **PRUDENCE**

Suivre les indications du fabricant pour l'installation de la lampe.

PAGE 48

## **PHARE AVANT - FEUX DE POSITION**

Pour remplacer l'ampoule de feux de position, procédez aux étapes suivantes :

Suivre les deux premières étapes du chapitre précédent.

- 1) Tirez le support d'ampoule (1) pour le sortir du phare.
- 2) Puis retirez l'ampoule (2) tout en maintenant le support avec votre autre main.

Type de l'ampoule : 12V – 4W

## **AVERTISSEMENT**

Ramener l'ampoule usagée chez votre revendeur afin qu'elle soit recyclée.

## **PRUDENCE**

Assurez-vous que le contact est bien coupé pendant cette opération.

*PAGE 49*

## **CLIGNOTANTS**

Pour remplacer une ampoule de clignotant, procédez aux étapes suivantes :

- 1) Desserrez la vis (1) qui maintient le capot de clignotant.
- 2) Retirez le capot de clignotant extérieur (2) et intérieur (3).

## **AVERTISSEMENT**

Assurez vous que le contact est bien coupé pendant cette opération.

*PAGE 50*

## **CLIGNOTANTS**

- 3) Tournez l'ampoule (4) vers la gauche et retirez-la.

Type de l'ampoule : 12V – 10W

## **AVERTISSEMENT**

Ramener l'ampoule usagée chez votre revendeur afin qu'elle soit recyclée.

*PAGE 51*

## **AMPOULE DE FEU ARRIERE**

Les opérations pour remplacer l'ampoule de feu arrière doivent être réalisées par l'arrière de la roue arrière.

- 1) Démontez les deux vis (1).
- 2) Démontez le capot de feu arrière (2).
- 3) Maintenez l'ampoule (3), puis tournez vers la gauche pour la démonter.



Type de l'ampoule : 12V – 5W/21W

### **AVERTISSEMENT**

Ramener l'ampoule usagée chez votre revendeur afin qu'elle soit recyclée.

### **AVERTISSEMENT**

Assurez vous que le contact est bien coupé pendant cette opération.

PAGE 52

### **RETROVISEURS**

Contrôlez la vision dans les rétroviseurs et réglez si nécessaire :

- 1) Desserrez l'écrou (1) pour effectuer le réglage.
- 2) Positionnez correctement le rétroviseur (2).
- 3) Resserrez l'écrou (1) pour maintenir le rétroviseur dans la position désirée.

### **FREIN AVANT**

Pour augmenter ou diminuer le jeu au levier de frein avant :

- 1) Desserrez l'écrou de blocage (1).
- 2) Avec une clé Allen n° 4 (2), augmentez ou diminuez le jeu au levier de frein avant.
- 3) Utilisez le contre-écrou (1) pour bloquer la position de réglage.

PAGE 53

### **FREIN ARRIERE**

Pour augmenter ou diminuer le jeu à la pédale de frein arrière :

- 1) Desserrez l'écrou de blocage (1).
- 2) Tournez la tige filetée (2) pour augmenter ou diminuer le jeu à la pédale de frein arrière.
- 3) Utilisez le contre-écrou (1) pour bloquer la position de réglage.

Ajustement de la position de la pédale de frein arrière :

- 1) Desserrez l'écrou de blocage (3).
- 2) Serrez ou desserrez la vis (4) de manière à ce qu'elle vienne en butée sur le cadre.
- 3) Pour bloquer la position, serrez l'écrou (3).

PAGE 54

### **POIGNEE D'ACCELERATEUR**

Pour augmenter ou diminuer la tension du câble d'embrayage :

- 1) Desserrez l'écrou de blocage (2).
- 2) Tournez le tendeur (1) pour tendre ou détendre le câble.
- 3) Utilisez l'écrou de blocage (2) pour bloquer la position de réglage.

Pour augmenter ou diminuer la tension du câble d'embrayage : SPORTS CITY SUPERMOTARD

- 1) Retirez la protection plastique (1)
- 2) Desserrez l'écrou de blocage (3).
- 3) Tournez le tendeur (2) pour tendre ou détendre le câble.
- 4) Utilisez l'écrou de blocage (3) pour bloquer la position de réglage.

PAGE 55

## **BOUGIE**

L'état de la bougie vous dira si la combustion moteur est correcte ou non.

C'est pourquoi cet élément doit toujours être en parfait état et avec le jeu entre les électrodes préconisé par le constructeur.

Type de bougie : NGK CR6HSA  
Ecartement électrodes : 0,6 mm

## **AVERTISSEMENT**

Ramener la bougie usagée chez votre revendeur afin qu'elle soit recyclée.

PAGE 56

## **LEVIER D'EMBRAYAGE**

Pour augmenter ou diminuer la tension du câble d'embrayage :

- 1) Dégager la protection plastique (1).
- 2) Desserrez l'écrou de blocage (2).
- 3) Tournez le tendeur (3) pour tendre ou détendre le câble.
- 4) Utilisez l'écrou de blocage (2) pour bloquer la position de réglage.

## **BATTERIE**

La batterie est située sous la selle.

- 1) Déconnectez les deux câbles de branchement. Négatif (1) – Positif (2)
- 2) Enlevez l'élastique de maintien (3) et sortez la batterie.

## **AVERTISSEMENT**

Rendre la vieille batterie chez votre revendeur MH ainsi elle pourra être recyclée.

## **PRUDENCE**

Si vous remplacez la batterie, assurez vous que la nouvelle n'est pas plus forte que 12V et 6Ah.

PAGE 57

## **FILTRE A AIR**

Démontez le cache latéral gauche :

- 1) Déposez les 4 vis (1) du couvercle de filtre à air.
- 2) Déposez le couvercle de filtre à air (2).
- 3) Déposez le filtre à air (3).
- 4) Contrôlez que le filtre à air est imbibé d'huile.

### **AVERTISSEMENT**

Si vous avez roulé dans des conditions poussiéreuses, changez le filtre à air plus fréquemment.

### **PRUDENCE**

Ne jamais utiliser la moto non équipée du filtre à air.

### **PRUDENCE**

Ne jamais utiliser d'essence ou autres nettoyants inflammables pour nettoyer le filtre à air.

PAGE 58

### **NIVEAU D'HUILE MOTEUR**

Avant de procéder à cette opération, arrêtez le moteur et dévissez le bouchon d'huile qui se trouve sur le côté droit du moteur.

Le bouchon a une jauge (1) pour contrôler le niveau d'huile.

- 1) Déposez le bouchon d'huile.
- 2) Nettoyer la jauge (1).
- 3) Reposez le bouchon d'huile.
- 4) Déposez à nouveau et contrôlez le niveau d'huile sur la jauge (1).

Huile moteur recommandée : SAE 10W30

### **AVERTISSEMENT**

Procédez à cette opération avec le moteur arrêté mais encore chaud.

### **PRUDENCE**

Après avoir contrôlé le niveau d'huile, assurez-vous que le bouchon est correctement serré.

PAGE 59

### **LIQUIDE DE FREIN AVANT**

Le réservoir de liquide de frein avant se situe à côté des commandes droites sur le guidon.

Sur le réservoir se trouve une fenêtre d'inspection (1) pour le contrôle du niveau de liquide de frein.

Vérifiez que le liquide est au niveau approprié. Si ce n'est pas le cas, procédez aux étapes suivantes :

- 1) Dévissez les deux vis (2) sur le couvercle.
- 2) Déposez le couvercle (3) et le joint (4).

3) Complétez le niveau de liquide si nécessaire.

Liquide de frein recommandé : DOT 4

### **ATTENTION**

Bien remonter le joint de réservoir dans la position correcte.

*PAGE 60*

### **LIQUIDE DE FREIN ARRIERE**

Le réservoir de liquide de frein arrière se situe derrière la pédale de frein.

Sur le réservoir se trouve une fenêtre d'inspection (1) pour le contrôle du niveau de liquide de frein.

Vérifiez que le liquide est au niveau approprié. Si ce n'est pas le cas, procédez aux étapes suivantes :

- 1) Déposez les deux vis (2) et placez le réservoir en position horizontale.
- 2) Dévissez les deux vis (3) sur le couvercle (4).
- 3) Déposez le couvercle (4) et le joint (voir le chapitre précédent).
- 4) Complétez le niveau de liquide si nécessaire.

Liquide de frein recommandé : DOT 4

### **ATTENTION**

Bien remonter le joint de réservoir dans la position correcte.

*PAGE 61*

### **ROUE AVANT**

- 1) Dévissez la vis (1) qui sécurise l'axe (2) sur le côté droit de la fourche.
- 2) Dévissez l'axe (2) de la roue depuis le côté droit et tirez-le jusqu'à ce qu'il se libère du bras de fourche droit et de l'entretoise de roue (3).
- 3) Continuez à tirer l'axe (2) jusqu'à ce que la roue soit libre ainsi que la prise de compteur (4) et l'entretoise (5).

### **PRUDENCE**

La moto doit être soulevée pour que la roue ne soit plus en contact avec le sol.

### **ATTENTION**

Accordez une attention maximum à la position des entretoises. Vous ne devez pas faire fonctionner le frein pendant cette opération. Si vous le faites, il vous faudra alors repousser les plaquettes pour pouvoir réinsérer le disque au remontage de la roue.

### **AVERTISSEMENT**

Vous trouverez ces opérations peut être un peu compliquées. Contactez votre revendeur pour vous assurer que ces opérations sont effectuées correctement.

## **ROUE ARRIERE**

- 1) Desserrez les deux écrous (1) de serrage de l'axe de roue arrière.
- 2) Desserrez les écrous de tendeur de chaîne (2).
- 3) Vissez les vis (3) au maximum.
- 4) Poussez la roue vers l'avant pour que la chaîne (5) soit détendue.
- 5) Sortez la chaîne (5) de la couronne arrière (6).
- 6) Tirez l'axe de la roue jusqu'à ce que les entretoises de roue (4-7) soient libérées.

## **PRUDENCE**

La moto doit être soulevée pour que la roue ne soit plus en contact avec le sol.

## **ATTENTION**

Accordez une attention maximum à la position des entretoises. Vous ne devez pas faire fonctionner le frein pendant cette opération. Si vous le faites, il vous faudra alors repousser les plaquettes pour pouvoir réinsérer le disque au remontage de la roue.

## **AVERTISSEMENT**

Vous trouverez ces opérations peut être un peu compliquées. Contactez votre revendeur pour vous assurer que ces opérations sont effectuées correctement.

## **REGLAGE DE LA TENSION DE CHAÎNE DE TRANSMISSION**

Pour régler la tension de la chaîne de transmission, les étapes décrites ci-dessous doivent être effectuées des deux côtés.

- 1) Desserrez les deux écrous (1) de serrage de l'axe de roue arrière.
- 2) Desserrez l'écrou de tendeur de chaîne (2).
- 3) Utilisez la vis (3) pour ajuster la tension de chaîne.
- 4) Le jeu de la chaîne (4) doit être approximativement de 30mm.
- 5) Bloquez la position à l'aide de l'écrou de tendeur de chaîne (2).
- 6) Resserrez les écrous de serrage de l'axe de roue (1).

## TABLEAU DE MAINTENANCE

| Éléments à contrôler     | 1 <sup>er</sup> service 1000 km | 3000 km     | 5000 km     | 7000 km     | 9000 km     | 12 000 km   | Chaque 3000 km | Observations                                |
|--------------------------|---------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|----------------|---|
| Filtre à air*            | CH-CL                           | CL          | R           | CL          | R           | CL          | CL             | *Utilisation en conditions difficiles       |
| Filtre à air             | CH                              | CL          | CL          | R           | CL          | R           | R              | Conditions normales d'utilisation           |
| Huile moteur             | R                               | CH          | R           | CH          | R           | CH          | CH             | Compléter le niveau si nécessaire           |
| Pneumatiques             | CH                              | CH          | CH          | CH          | CH          | CH          | CH             | Contrôler pression et usure                 |
| Batterie                 | CH-GR                           | CH-GR       | CH-GR       | CH-GR       | CH-GR       | CH-GR       | CH-GR          | Contrôler et graisser les bornes            |
| Bougie                   | CH-R                            | CH-R        | CH-R        | CH-R        | CH-R        | R           | R              | Remplacer si nécessaire                     |
| Carburateur              | CH-CL                           | CH-CL       |             | CH-CL       |             | CH-CL       | CH-CL          |   |
| Soupapes                 | CH-A                            | CH-A        | CH-A        | CH-A        | CH-A        | CH-A        | CH-A           |   |
| Embrayage                | Remplacer si nécessaire         |             |             |             |             |             |                |   |
| Echappement              |                                 |             | CH-CL       |             |             | CH-CL       | CH-CL          | Décalaminer                                 |
| Transmission secondaire  | CH-CL<br>GR                     | CH-CL<br>GR | CH-CL<br>GR | CH-CL<br>GR | CH-CL<br>GR | CH-GR<br>A  | CH-GR<br>A     | Remplacer si nécessaire                     |
| Visserie                 | CH                              | CH          | CH          | CH          | CH          |             |                | Contrôler le serrage                        |
| Roulements de direction  | Remplacer si nécessaire         |             |             |             |             |             |                |   |
| Fourche                  | CH-CL                           | CH-CL       | CH-CL       | CH-CL       | CH-CL       | CH-CL       | CH-CL          | Vidanger si nécessaire                      |
| Amortisseur              | CH-GR<br>A                      | CH-GR<br>A  | CH-GR<br>A  | CH-GR<br>A  | CH-GR<br>A  | CH-GR<br>A  | CH-GR<br>A     | Remplacer si nécessaire                     |
| Câbles, transmissions    | CH                              | CH-GR       |             |             | R           |             |                |   |
| Electricité              | CH-A-R                          | CH-A-R      | CH-A-R      | CH-A-R      | CH-A-R      | CH-A-R      | CH-A-R         | Remplacer si nécessaire                     |
| Plaquettes de frein      | CH-CL<br>R                      | CH-CL       | CH-CL<br>R  | CH-CL       | CH-CL<br>R  | CH-CL       | CH-CL          |   |
| Disques de frein         | CH-CL                           |             | CH-CL       |             | CH-CL       |             |                | Remplacer si nécessaire                     |
| Niveaux (huile, liquide) | CH                              | CH          | CH          | CH          | CH          | CH          | CH             | Compléter le niveau si nécessaire           |
| Roues                    | CH-CL-<br>A                     | CH-CL-<br>A | CH-CL-<br>A | CH-CL-<br>A | CH-CL-<br>A | CH-CL-<br>A | CH-CL-A        | Roulements, centrage et tensions des rayons |

**CH** : Contrôler – **CL** : Nettoyer – **R** : Remplacer – **GR** : Graisser – **A** : Régler

## PROBLEMES POSSIBLES

Ci-dessous vous trouverez une aide en cas de problème :

## LE MOTEUR REFUSE DE DEMARRER

Le réservoir est vide.  
La bougie est encrassée.

Il n'y a pas d'étincèle à la bougie.  
Le moteur est noyé.

### **LE MOTEUR MET LONGTEMPS A DEMARRER**

La bougie est encrassée ou en mauvais état.  
Le carburateur est sale.

### **LA BOUGIE EST SOUVENT ENCRASSEE**

Mauvais type de bougie.

### **LE MOTEUR CHAUFFE EXAGEREMENT**

Avance à l'allumage déréglée.

PAGE 71

## **PROBLEMES POSSIBLES**

### **BAISSE DE PUISSANCE**

Le tube d'échappement est obstrué par la calamine.  
Le silencieux est obstrué par la calamine.  
Le filtre à air est sale.

### **L'EMBRAYAGE PATINE**

Manque de jeu au levier d'embrayage.  
Ressorts d'embrayage fatigués.  
Les disques d'embrayage sont usés.

### **LES FREINS NE TRAVAILLENT PAS CORRECTEMENT**

Les plaquettes de frein sont usées.  
Les disques de frein sont usés.

**SPECIFICATIONS TECHNIQUES**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| MOTEUR                       | 125 4 temps E3   |
| CYLINDREE                    | 123,7cc  |
| REFROIDISSEMENT              | Air  |
| DEMARRAGE                    | Electrique + Kick  |
| ALLUMAGE                     | Electronique par CDI   |
| ALESAGE x COURSE             | 54mm x 54mm  |
| COMPRESSION                  | 10 :1  |
| EMBRAYAGE                    | Huile multi disques  |
| CARBURATEUR                  | Mikuni YM 20   |
| CHÂSSIS                      | Delta box acier  |
| SUSPENSION AVANT             | HARD ROAD: Fourche hydraulique 36mm<br>HARD ROAD: Fourche hydraulique 37mm<br>DUAL PLUS: Hydraulique 37mm à axe déporté<br>SPORTS CITY : UPSD 37mm |
| SUSPENSION ARRIERE           | 40 ±2 Amortisseur hydraulique  |
| DISQUE AVANT                 | HARD ROAD: Tecme 240mm<br>DUAL PLUS: Tecme 260mm<br>SPORTS CITY : Galfer wave 280mm  |
| DISQUE ARRIERE               | HARD ROAD: Tecme 200mm<br>DUAL PLUS: Tecme 200mm<br>SPORTS CITY : Galfer wave 220mm  |
| PNEUMATIQUE AVANT            | HARD ROAD: 90/90-21 54R (TL)<br>80/90-21 48P (TLE)<br>DUAL PLUS: 120/90-17 64S<br>SPORTS CITY : 100/80-17 52H                                      |
| PNEUMATIQUE ARRIERE          | HARD ROAD: 120/80-18 62R (TL)<br>110/80-18 58P (TLE)<br>DUAL PLUS: 120/90-17 64S<br>SPORTS CITY : 130/70-17 62H                                    |
| PRESSION PNEUMATIQUE AVANT   | HARD ROAD: 1,9 ±1<br>DUAL PLUS: 2,1 ±1<br>SPORTS CITY : 2,3 ±1   |
| PRESSION PNEUMATIQUE ARRIERE | HARD ROAD: 2,1 ±1<br>DUAL PLUS: 2,3 ±1<br>SPORTS CITY : 2,7 ±1   |
| POIDS                        | HARD ROAD: 106 Kg<br>DUAL PLUS: 108 Kg<br>SPORTS CITY : 107 Kg   |
| LONGUEUR TOTALE              | HARD ROAD: 2060 mm<br>DUAL PLUS/SPORTS CITY : 2000 mm  |
| LARGEUR TOTALE               | 845mm  |
| HAUTEUR DE SELLE             | HARD ROAD: 900 mm<br>DUAL PLUS: 900 mm<br>SPORTS CITY : 900 mm   |
| EMPATTEMENT                  | 1345mm   |
| CONTENANCE RESERVOIR         | 7,8 l  |
| CARBURANT                    | Sans plomb 95 ou 98 octane   |
| TABLEAU DE BORD              | Digital avec montre et compte-tours  |



|                                |  |
|--------------------------------|--|
| BOÎTE A VITESSES               | 1litre, SAE 10W-30                             |
| LIQUIDE DE FREIN               | DOT 4  |
| BOUGIE                         | NGK R CR6HSA<br>Ecartement électrodes : 0,6 mm |
| BATTERIE                       | 12V 6Ah  |
| AMPOULE AVANT                  | 12V-35/35W                                     |
| AMPOULE FEU STOP               | 12V-5/21W                                      |
| AMPOULE CLIGNOTANTS            | 12V-10W  |
| AMPOULE PLAQUE IMMATRICULATION | 12V-5W   |
| AMPOULE COMPTEUR KM            | 12V-1,2W                                       |
| AMPOULE TABLEAU DE BORD        | 12V-1,2W                                       |
| AMPOULE VEILLEUSE              | 12V-4W   |